

## Circular

## تعميم

<b>Reference</b> : EHS-PM-02-2022	<b>مرجع رقم</b> : EHS-PM-02-2022
<b>To</b> : Ship Owners & Operators / Shipping Agents / Port Reception Facilities & Other Interested Parties.	<b>إلى</b> : ملاك ومشغلي ووكلاء السفن، مرافق الاستقبال ولمن يهيمه الامر.
<b>From</b> : Environment, Health & Safety Department	<b>من</b> : إدارة البيئة والصحة والسلامة.
<b>Subject</b> : Port Safety Requirements Concerning Pollution Prevention and Control from Sewage	<b>الموضوع</b> : اشتراطات سلامة الموانئ الخاصة بمنع ومراقبة التلوث من مياه الصرف الصحي
<b>Date</b> : 17 February 2022	<b>التاريخ</b> : 17 February 2022
<p>This circular is intended for bringing notice to all concerned Parties to strictly comply with International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL 73/78) and UAE Federal Law No. (24) of 1999 For the Protection and Development of the Environment.</p> <p>Sewage Water is defined as Drainage and other wastes from any form of toilets, urinals, washrooms, laundry, medical premises and space containing living animals.</p> <p>Furthermore, Ships and Marine Means of Transportation calling Dubai Ports and Maritime Areas falls under Ports, Customs and Free Zone Corporation are Prohibited from Discharging Sewage Water to the Port Marine Environment.</p> <p>Sewage Water Overboard Valve shall be closed and sealed at all times.</p> <p>Ships and Marine Means of Transportation shall only Discharge the Sewage Water to Approved Port</p>	<p>يهدف هذا التعميم إلى إخطار جميع الأطراف المعنية بشأن التقييد الصارم مع الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن (ماربول 73/78) والقانون الاتحادي رقم (24) لسنة 1999 في شأن حماية البيئة وتنميتها.</p> <p>تعرف مياه الصرف الصحي بأنها أي تصريف أو مخلفات تنتج من دورات المياه والمراحيض وغرف الغسيل والمرافق الصحية وأماكن بها حيوانات حية.</p> <p>وعليه يحظر على السفن والوسائل البحرية التي تزور موانئ دبي والمناطق البحرية التي تخضع لمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة تصريف مياه الصرف الصحي الي البيئة البحرية.</p> <p>يجب أن يكون صمام تصريف مياه الصرف الى البيئة البحرية محكم الاغلاق في جميع الأوقات.</p> <p>يمكن للسفن والوسائل البحرية تفريغ مياه الصرف الصحي في مرافق الاستقبال المحددة والمعتمدة بالميناء بعد الحصول</p>

Reception Facilities after obtaining EHS NOC in line with Procedure [EHS-PM-CP-02](#) or to retain sewage water onboard in approved holding tanks.

PCFC-EHS Officers (Competent Authority) will conduct random inspections onboard Ships and Marine Means of Transportation to ensure its compliance with this Circular.

Competent Authority shall impose financial penalty of Fifty Thousand (50,000/-) Dirham against violating Ships and Marine Means of Transportation

The Circular will be effective from the published date and all concerned parties shall do the necessary for the compliance to the requirements as depicted.

For any further inquiries and clarification in these regards, please contact Ports & Maritime Section on:

Call Centre: 800990

Email: [Ehs.Ports@pcfc.ae](mailto:Ehs.Ports@pcfc.ae) or [Info@pcfc.ae](mailto:Info@pcfc.ae)

Website: [www.pcfc.ae](http://www.pcfc.ae)

Thanks in anticipation of your cooperation and compliance.

على شهادة عدم ممانعة من إدارة البيئة والصحة والسلامة وفقاً للإجراء [EHS-PM-CP-02](#) أو تخزين مياه الصرف الصحي على متن السفينة داخل صهاريج معتمدة

سيقوم ضابط البيئة والصحة والسلامة - مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة (السلطة المختصة) بإجراء عمليات تفتيش عشوائية للسفن والوسائل البحرية للتأكد من تنفيذ اشتراطات هذا التعميم

سوف تفرض السلطة المختصة غرامة مالية قدرها خمسون ألف (50,000) درهم تجاه السفن والوسائل البحرية المخالفة

سوف يتم تطبيق التعميم ابتداءً من تاريخ إصداره ويجب على جميع الأطراف المعنية القيام بما يلزم للامتثال للمتطلبات كما هو موضح.

لمزيد من الاستفسارات يرجى التواصل مع قسم الموانئ والنقل البحري:

مركز الاتصال: 800990

البريد الإلكتروني: [EHS.Ports@pcfc.ae](mailto:EHS.Ports@pcfc.ae) أو [Info@pcfc.ae](mailto:Info@pcfc.ae)

الموقع الإلكتروني: [www.pcfc.ae](http://www.pcfc.ae)

شاكرين لكم حسن تعاونكم الدائم معنا.

## Environment, Health & Safety Department

Ports, Customs & Free Zone Corporation (PCFC)

## إدارة البيئة والصحة والسلامة.

مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة